

Anonyme
INCIPIT ORATIO HIEREMIÆ
[Paris, Bibliothèque nationale de France, Rés. Vma ms 571, n° d.221]

© Jean Duron, 2020,
Centre de musique baroque de Versailles

ATTRIBUTION

Cette œuvre est anonyme. Les attributions précédentes sont sans fondement (voir DOSSIER ATTRIBUTIONS).

SOURCES

Anonyme, [sans titre], dans *Recueil Deslauriers* (n° d.221), partition, ms, 352 x 220 mm, f. 184^v-185, F-Pn/ Rés Vma ms 571

(f. 184^v en entier ; 1^{er} et 2^e système du f. 185)

le haut de chaque feuillet a été rogné, endommageant la partie de dessus du 1^{er} système ; toutefois l'œuvre n'a subi aucune lacune puisque cette partie a été reproduite par la même copiste sous celle de basse, probablement au moment où le cahier a été rogné.

La fin du premier verset, absente du 1^{er} système du f. 184^v, est copiée à la fin de l'œuvre.

DATATION – PROVENANCE

Aucun élément factuel ne permet de dater cette pièce pour laquelle aucune autre concordance n'a été établie.

UTILISATION LITURGIQUE

Passion. Samedi saint. Ténèbres.

EFFECTIFS – DISPOSITION – INTERPRÉTATION

sol2,sol2,ut2,fa3 / bc

Cette disposition chorale peut s'exécuter de plusieurs manières : soit avec trois voix d'enfants accompagnées par un pupitre de voix d'hommes, soit avec deux voix d'enfants, une de *haute-contre* et une de *basse*. L'ensemble est soutenu par une basse continue.

Cette œuvre peut se chanter telle qu'elle est notée dans le *Recueil Deslauriers* ou bien en alternant avec le plain chant pour les versets absents : voir Guillaume-Gabriel Nivers, *Sabbato sancto*, dans *Passiones Domini N.J.C. cum lamentationibus Jeremiæ Prophetæ*, Paris, Frédéric Léonard, 1698, [p. 132-134](#).

NOTES SUR LE TEXTE

Extraits de la troisième Leçon du Samedi saint, ¶. 1, 4, 5, 8 et 13.

TEXTE & TRADUCTION

Incipit oratio Hieremiae Prophetæ.

Pupilli facti sumus absque patre : matres nostræ quasi viduæ.

Aquam nostram pecunia bibimus : ligna nostra pretio comparavimus.

Patres nostri peccaverunt, et non sunt : et nos iniquitates eorum portavimus ^(a).

Hierusalem, Hierusalem, convertere ad Dominum Deum tuum.

^(a) source : “potavimus”.

Commencement de l'Oraison du Prophete Jeremie.

Nous sommes comme des Orphelins, qui ont perdu leurs Peres : et nos Meres sont tout ainsi que des Vefves.

Nous avons achetè l'eau que nous avons beuë, et nostre bois nous couste bien cher.

Nos Peres ont peché, et ne sont plus : et toutefois nous avons porté leurs iniquitez.

Jerusalem, Jerusalem, convertissez-vous au Seigneur vostre Dieu.

(traduction : Michel de Marolles, Daniel de Cigongné, *L'Office de la Semaine Sainte, selon le Messel et Breviaire Romain*, Paris, Compagnie des libraires associez au Livre de la Semaine Sainte, 1662, p. 431-433.)